

DEPRAG

OPERATING INSTRUCTIONS

Pneumatic Drill Spindle

101-030-2

302303 B

Dear Customer:

This tool is the result of more than 70 years of experience in the design and manufacturing of pneumatic tools for the industrial market.

We kindly ask, that you read these operating instructions carefully, so that you will be able to use this tool safely and for many years to come. If you need additional information, please contact your DEPRAG Representative, our international support offices or contact us direct at DEPRAG. We will be happy to answer any questions.

Please visit our web site: www.deprag.com

1. Content

1	LIST OF CONTENT	2
2	SAFETY TIPS	3
2.1.	General Safety Tips	3
2.2.	General Safety Tips for Drills and Tappers	4
2.3.	User Obligation	5
2.4.	Operator Obligation	5
2.5.	Warranty and Liability	6
2.6.	Symbol Description	7
2.7.	Observe Environmental Regulations	9
3	DESIGNATED EQUIPMENT USE	9
4	INSTALLATION	10
5	OPERATION	11
6	HANDLING AND START-UP	11
7	ASSEMBLY - DISASSEMBLY	11
8	MAINTENANCE AND UPKEEP	12
8.1.	Wear Parts	12
8.2.	Trouble Shooting	13
9	DELIVERY CAPACITY	13
9.1.	Spare Parts Drawing	14
10	STORAGE	15
11	TECHNICAL DATA	16
12	DISPOSAL	16
13	MANUFACTURERS DECLARATION	17
14	SERVICE LOCATIONS AND AUTHORIZED PARTNERS	18

2. Safety Tips

2.1. General Safety Tips

Generally, the operator of the equipment and/or machinery is responsible for the equipment's perfect condition and operation, while observing all necessary safety regulations. The equipment and/or machinery has been constructed in accordance with the newest stand of the technology, while recognizing all necessary safety-related requirements. Nevertheless, while operating the equipment and/or machinery there is a change of bodily harm to the operator as well as damage to equipment and/or machinery and other property.

Operate the equipment and/or machinery only if

- used for the task it was designed for
- equipment and/or machinery is in perfect condition and safe to use.

It is important to observe the technical data of the equipment, especially in regards to the environmental temperatures. The designated area of use for this equipment is clearly described in chapter 3 and those requirements have to be observed as well. Prerequisite for the safe contact and the uninterrupted operation of the equipment, is the knowledge of the basic safety tips and the safety regulations. Additionally, all current regulations for a safe operational area, for accident-prevention guidelines of electrical and mechanical installations, as well as noise suppression demands must be observed. During any maintenance or repair work, a clean work surface is recommended. Also, it is not recommended to either eat or smoke during repair or maintenance. Arbitrary changes made to the equipment, which alters its designated use, voids the warranty and cancels the manufacturer's liability.

- The tool is not insulated to protect against an electrical power surge.
- It is not recommended to use this tool in explosive hazardous environments, unless it was specifically designed for such a use.
- During the disconnection or reconnection of the drill spindle from the compressed air, an injury is possible because of a whipping pressure-hose.

The operating-instruction booklet, especially the safety-symbols and safety-tips affixed to the equipment or included in the documentation, must be observed by all persons coming in contact with the equipment.

2.2. GENERAL SAFETY TIPS FOR DRILLS AND GRINDERS



- Use a secondary handle (side handle), if reaction torque cannot be safely supported by one hand.
- If the machine locks-up, an increased reaction torque occurs. Reason for lock-up:
Tool operates over capacity; jamming of the drill bit in material or when drill bit breaks through the material.
- An unexpected motion of the tool or the breakage of a drill bit may cause an injury.
- Uncomfortable or incorrect holding of tool, will not allow Operator to correctly react to an unexpected motion of the tool.
- Disconnect tool from air supply, prior to changing inserts.
- Prior to operating tool, make sure that collet and drill bit is securely installed.
- Wear no loose clothing or jewelry, for movable parts [collet/bit] may seize them. Wear a hairnet if operator has long hair.



- Use integrated or additionally supplied side-handles to reduce reaction torque.
- Reduce down pressure, shortly before bit breaks through the material to be drilled.
- Prior to operating tool, remove key from chuck.
- If the tool is to be suspended from a Balancer, make sure it is securely attached to it.
- The specified maximum operating pressure cannot be exceeded. A pressure regulator should be installed, which regulates the operating pressure prior to reaching the tool.
- Keep in mind that tool will continue to rotate, once it has been turned off. [inertia]
- Turn tool off, if the airflow is suddenly disrupted.

2.3. User Obligation

The user is obligated to only let persons operate the equipment, which

- are familiar with basic work environment safety-rules and accident-prevention regulations. Also, those persons must be instructed in the correct use of the equipment.
- have read and understood all safety- and warning notifications in the Operating Instruction Booklet, as well as all other documentation pertaining to this equipment.
- check and confirm at regular intervals, that a safety-conscious operation is guaranteed.

Only qualified and authorized personnel is allowed to operate, maintain and repair this equipment. A malfunction, which impairs operator safety, must be immediately removed.

2.4. Operator Obligation

Personnel, who is engaged in the operation of the equipment, must always be committed to

- observe the basic safety- and accident prevention regulations,
- read and observe the safety- and warning notifications of this operating-instruction booklet.

2.5. Warranty and Liability

Unless otherwise specified, our “General Sales- and Delivery Conditions” apply. Warranty and liability-claims in regards to persons or equipment damages are invalid, if one or several of the following causes apply:

- Use of the equipment in a non-designated application.
- Improper installation, operation, service or maintenance of the machine.
- Operation of the machine with either defective or removed safety- and protection devices.
- Non-observance of the requirements stated in the operating-instruction booklet, in regards to transportation, storage, mounting, installation, operation, maintenance and service of the equipment.
- Structural change or adjustment on the equipment to a non-designated use.
- Inadequate supervision of wear-parts.
- Improper repair, inspection or maintenance.
- Catastrophic cases because of a foreign body effect or acts of god.

2.6. Symbol Description



Read and observe the Operating Instruction Booklet, prior to and during operation of tool.



DANGER

**Reference to an immediate danger to a person.
May lead to heavy injuries or even death, if unobserved!**



Properly recycle environmentally damaging grease, cooling agents or detergents



RECOMMENDATIONS

Important or additional information on the equipment or in the documentation



Use eye-protection or wear safety goggles



Wear hearing-protection



Warning for hand-injuries.

Attention: remove hands from areas, which are marked with this symbol!

There is a danger, that hands may be crushed, seized or otherwise injured.





ESD protected area

Equipment may be damaged or destroyed by an electrostatic discharge.



Maintenance and repair on hydraulic and pneumatic equipment may only be performed by specially trained personnel!

Disconnect equipment from air supply, prior to repair of pneumatic or hydraulic equipment.

Provide regular preventive maintenance on hoses and airlines. Exchange hose lines, even if there is no visible damage! (Observe corresponding requirements of the manufacturer!)

After repair and maintenance, check the following items:

- make sure all detached and re-attached connections are solid.
- confirm that removed covers, screens or filters were re-installed

During disconnecting or reconnecting of an air-operated equipment, injury may occur due to a whipping air-hose

After conclusion of maintenance or repair and prior to start of operation, make sure to

- Remove all for the maintenance or repair needed materials, tools and other supplies from work-area of the equipment
- Remove leaked liquid or oils
- Make sure all safety-devices on the equipment work perfectly!

2.7. Observe Environmental Regulations



When working on or with the equipment, it is imperative to observe all requirements in regards to waste-disposal and proper recycling.

Especially during installation-, repair or maintenance, water damaging agents, such as:

- lubricating grease and -oil
 - hydraulic fluid
 - cooling agents
 - solvent-containing cleaning agents
- may not leak into the ground or into the sewage system!
Such materials must be stored, transported, contained and recycled in suitable containers.

3. Designated Equipment Use

The drill has been designed for drilling into steel, aluminum or other materials.

4. Installation

- Blow out air line and pressure hose, prior to connection it to the equipment.
- The hoses must be free of bends and kinks.
- Make sure, that all air lines have a sufficient cross-section and remove possible throttle areas.

- Connect the equipment as follows:
for standard operation connect equipment to a maintenance unit, consisting of Filter with condensation reservoir, Regulator and Oiler. When choosing a maintenance unit, observe air consumption of the machine (see Technical Data)

Air Consumption	Part No.
< 0.5 m ³ /h	820454 A
0.15 – 1.5 m ³ /h	820455 A
0.8 – 6.0 m ³ /h	821608 A

- Minimum Hose ID: 6mm – ¼”
- Maximum Hose length: 3m – 10 ft.
- Check air pressure at F/R/L outlet. The Regulator needs to be adjusted to an airflow of 6 bar (85SI). A higher pressure than 6 bar leads to increased wear and tear. Pressure below 6 bar leads to performance loss.

In regards to air-quality according to ISO8573-1, we recommend:

	Class	Residue of Oil Content mg/m ³	Residue of Dust		Residue of Water	
			Particle Size μm	Concentration max. mg/m ³	Pressure Dew Point °C	Concentration max. g/m ³
Lubricated Air	4	5	15	8	+3	6
Dry Air	3	1	5	5	-20	0.88

5. Operation

Prior to operation, make sure that the drill bit is inserted into the collet as deep as possible and that collet has been securely tightened using the two wrenches (AF 9mm / AF 10mm). (see Safety Tips for Drills and Tappers)



Before operating the tool, test drill bit and make sure it is securely installed. A loose drill-bit causes injuries.

6. Handling and Start-Up

Use the equipment only while observing all safety tips and maintenance regulations.

The drill spindle starts by remote valve.

7. Assembly- Disassembly

Disassembly: (see Spare Parts Drawing)



**Prior to disassembly, disconnect equipment from air-supply!
Only experienced maintenance personnel may assemble or disassemble this equipment.**

After repair or maintenance, verify that equipment runs to specification!

Principally, use only DEPRAG original spare parts. Otherwise, a reduction in equipment power-output and an increased maintenance-requirement occurs. If NON-DEPRAG parts are installed, DEPRAG is justified to void any existing warranty and liability obligations.

Disassembly continued:

Disconnect equipment form air supply. Remove flange 302737 (right-hand thread). Slide complete motor out of the motor housing 302306 in direction to the flange. Remove bearing cover 311921. Remove and check vanes 301930 (5 pieces). Minimum width of vane should be 7 mm. Vanes, which have a smaller width or show visible damage, need to be replaced.

Assembly:

in reverse sequence

8. Maintenance and Upkeep

Operator can perform inspection and maintenance.

Only specialized personnel may perform assembly or disassembly of this equipment.

Faulty assembly may lead to danger for the operator and to permanent damage of the equipment.

This drill spindle requires little maintenance. If the following rules are observed, the tool reaches its promised high life span and remains in a safe condition to use.

- Regularly check equipment for external damage.
- Check the air filter (bleed water condensation on a regular basis) and the oil reservoir, as well as the oiler adjustment: 1 – 2 drops per 1m³ air consumption
We recommend DEPRAG-Oil, Part No. 790081 A (250 cm³).
- After repair and prior to assembly, grease gearing parts and ball bearings with DEPRAG grease Part No. 807293 A (tube:
- After assembly, drip 2 – 3 drops of oil into the drill's air intake.
- The gearing, balls and needle bearing, as well as the seal rings, must be greased every 500 operating hours or at least once a year.
- If operated in an oilfree environment, this maintenance is necessary every 250 hours
- If machine has not been operated for some time, drip a couple drops of oil into the motor and let drill run for 5 – 10 seconds.
- If drill malfunctions, we recommend to send the machine to DEPRAG.

8.1. Wear Parts

QUANTITY	DESCRIPTION	PART No.
5	Vane	301930

8.2. Trouble Shooting

In the case of a malfunction, check and observe all instructions contained in this technical documentation. If necessary, adjust equipment as needed.

Possible faults and their causes are shown below:

FAULT	CAUSE	SOLUTION
Insufficient Power	Dirty silencer or screen support	Clean or replace silencer or screen support
	Hose ID too small Hose has restrictions Air Pressure too low	Use correct size hose [6mm] Remove bends or kinks Provide the required air-pressure of 6.0 bar
Machine does not start	Worn vanes	Exchange vanes
	No air; shut-off valve is closed.	Open shut-off valve
	Worn vanes or vanes are jammed	Exchange vanes 301930

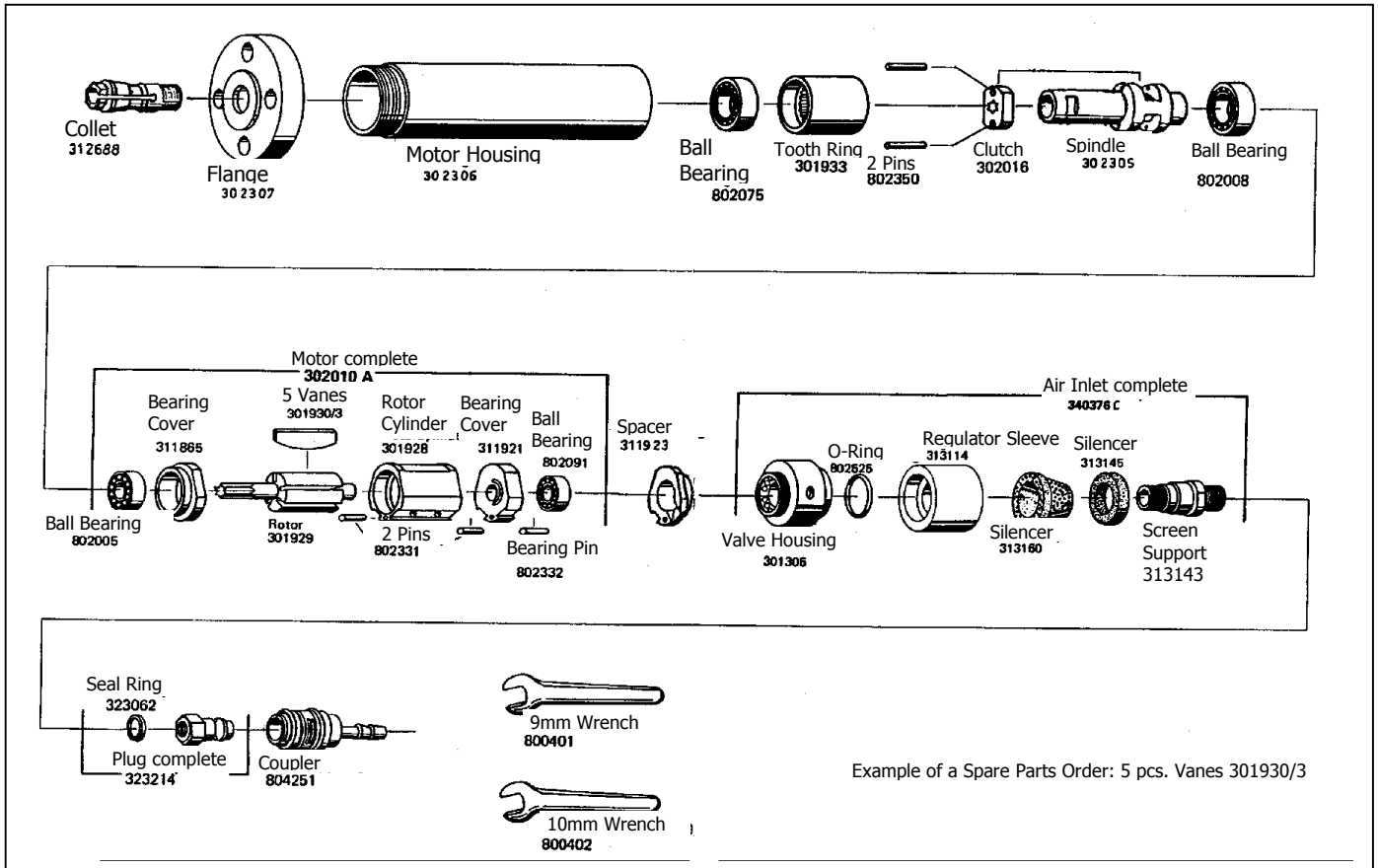
If necessary, send the equipment to DEPRAG.

9. Delivery Capacity

Please check the delivery capacity in regards to its completeness.

QUANTITY	NAME	PART No.
1	Operating Instruction Booklet	010391
1	Drill Spindle	302303 B

9.1. Spare Parts Drawing



10. Storage

Unused machines should be stored in a dry, locked area.

11. Technical Data

Manufacturer: DEPRAG SCHULZ GMBH u. CO.
Address Kurfürstenring 12 - 18 PO Box 1352
D-92224 Amberg D-92203 Amberg
Phone 09621/371-0
Fax 09621/371-120

Technical Data:

MODEL NO.:	101-030-2
Part No.	302303B
Drill Capacity in Aluminum:	6mm
Collet Size:	6mm
Speed (unloaded) min⁻¹	18,000
Air Consumption, under load m³/min	0.4
Power Output, KW	0.22
Weight, kg	1.3
Required Hose I.D., mm	6
Noise Level dB(A)	78
Vibration m/s²	< 2.5
Oilfree operation possible	yes

12. Disposal

The waste disposal necessitates a complete disassembly. Observe local and environmental regulations for the separation of materials.



Recycle waste oil to avoid environmental damage!

13. Manufacturer's Declaration

**CE-Manufacturer's Declaration
according to the CE-Machine-Guideline 89/37/EWG, Amendment IIB**

We,

DEPRAG SCHULZ GMBH u. CO.
Kurfürstenring 12 – 18 PO Box 1352
D-92204 Amberg D-92203 Amberg

hereby confirm, that the construction of the
Drill Spindle

101-030-2

is designated for the installation into another machine and the
operation of this other machine is prohibited until it has been
certified, that this other machinery conforms with the
CE-Machine-Guideline I.D. F.98/37/EWG:

Applicable Norm:
- EN 292

Amberg, 26.04. 2001



Dipl.-Ing. (FH) A. Lanig
Konstruktionsleiter
Production Manager

14. Service Locations and Authorized Partners

(A) AUSTRIA

Amersin Olschinsky GmbH
Carlberggasse 45
A-1230
Tel.: +43 (0)1 / 8 69 87 66
Fax: +43 (0)1 / 8 65 16 97
Internet: <http://www.amersin.at>
e-mail: information@amersin.at

(AUS) AUSTRALIA

De Rossi Industrial,
P.O. Box 187
168-170, Liverpool Road
Enfield – N.S.W. 2136
Tel.: +61 (0)2 / 9744.0733
Fax: +61 (0)2 / 9744.8259
Internet: <http://www.derossi.com.au>
e-mail: sales@derossi.com.au

(B) BELGIUM

AIJKENS en ZUMPOLLE B.V.
Postbus 2994
NL-5306 ZG
Brakel/Netherlands
Tel.: +31 (0)4 18 / 67 18 16
Fax: +31 (0)4 18 / 67 32 17
Internet:
<http://www.aijkenzumpolle.com>
e-mail: zumpolle@hotmail.com

(BR) BRASIL

METALFEMA Ltda.
Rua Saõ Pedro, 786
Saõ Leopoldo – RS –
BRAZIL
ZIP 93.010-260
Tel.: +55 (0) 51 / 592.4050
Fax: +55 (0) 51 / 590.1856
e-mail: mtfma@zaz.com.br

(CH) SWITZERLAND

Limatec Automation AG
Schlachthausstrasse 15
CH-2540 Grenchen
Tel.: +41 (0) 32 / 6542904
Fax: +41 (0) 32 / 6542901
Internet: <http://www.limatec.ch>
e-mail: office@limatec.ch

(CZ/SR) CZECH REPUBLIC/SLOVENIA

DEPRAG CZ a.s.
ul. T.G. Masaryka 113
CZ-50781 Lázně Belohrad
Tel.: +420 (0) 4 34 / 69 24 11
Fax: +420 (0) 4 34 / 69 25 12
Internet: <http://www.deprag.com>
e-mail: info@deprag.cz

(D) GERMANY

Factory
Kurfürstenring 12-18,
D-92224 Amberg
PO Box 1352,
D-92203 Amberg
Tel.: +49 (0) 9621 / 3 71-0
Fax: +49 (0) 9621 / 3 71-1 20
Internet: <http://www.deprag.com>
e-mail: info@DEPRAG.de

(DK) DENMARK

DEPRAG Sverige AB
Gap Sundins Väg 3
S-633 46 Eskilstuna
Tel.: +46 (0) 16-12 61 10
Fax: +46 (0) 16-13 31 88
Internet: <http://www.depragsverige.se>
e-mail: info@depragsverige.se

(E) SPAIN

ALCOTAN SISTEMASS S.A.
p° de la Direccion, nmro.95,
local
E-28039 Madrid
Tel.: +349 (0) 1 / 311.17.84 + 311.18.01
Fax: +349 (0) 1 / 311.60.53

Barcelona office:
Passeig de la Mare de Déu del
Coll, 122-124
E-08023 Barcelona
Tel.: +349 (0) 3 / 2 19 77 43

(F) FRANCE

DEPRAG FRANCE AS
9, rue du Général Frère
F-67500 Haguenau
Tel.: +33 388 / 06.14.17
Fax: +33 388 / 93.01.08
e-mail: depragfrance@evc.net

(FI) FINLAND

Pneumacon OY
Läkkisepäntie 4
FI-00620 Helsinki
Tel.: +358 (0) 9 / 7288.160
Fax: +358 (0) 9 / 7288.1610

(GB) GREAT BRITAIN

BALTEC (UK) LTD.
Baltec House, 1 Danehill
Lower Earley
Reading RG6 4UT
Tel.: +44 (0) 1189 / 311 191
Fax: +44 (0) 1189 / 311 103

(GR) GREECE

D. Panayotidis – J. Tsatsis S.A.
6 Pireos Street – Moschaton-
Athens
Tel.: +30 (0) 1 / 4810.8178-9
Fax: +30 (0) 1 / 482 96 73

(H) HUNGARY

ADLER '91
Export/Import Kereskedelmi
Tabaré u. 18/B
H-8800 Nagykanizsa
Tel./Fax: +36 (0) 93 / 314 633

Nóniusz Tool Trading House Ltd.
Kőbányai út. 47/6
H-1101 Budapest
Tel.: +36 (0) 1 / 260 030 30
Fax: +36 (0) 1 / 260 060 83
Internet: <http://www.noniusz.hu>
e-mail: noniusz@noniusz.hu

(HR) CROATIA

SM AUTOMATIKA D.O.O
TRG I. KUKULJEVICA 6
HR-ZAGREB 10000
HRVATSKA
Tel./Fax: +385 (0) 1 / 389.6685

(I) ITALY

DREX PALLOTTI S.r.l
Via A. Manzoni, 19
I-20090 Vimodrone/Mi
Tel.: +390 02 / 2740 0561 + 0569
Fax: +390 02 / 2740 0607

(IR) IRAN

NACCARSON AIR TOOLS CO., LTD.
Azadi Ave. No. 625
IR-Tehran 14 588
Tel.: +98 (0) 21 / 6006602 + 6015656
Fax: +98 (0) 21 / 6009451

(IRL) IRELAND

Production Equipment LTD.
Riverside Commercial Estate
IRL-Galway
Tel.: +353 (0) 91 / 755 557
Fax: +353 (0) 91 / 751 299

(J) JAPAN

NIPPON GESCO Ltd.
P.O. Box 255 Kyobashi Tokyo
Ginza Matsuyoshi Bldg.
17 – 8, 7-Chome, Ginza,
Chuo-Ku
Tokyo
Tel.: +81 (0) 3 / 3542.2400
Fax: +81 (0) 3 / 3542.2420

(L) LUXEMBURG

Comptoir Technique et Industriel
321, Route d'Arion
L-8011 Strassen
Tel.: +352 / 31 31 40
Fax: +352 / 31 31 95

(LT) LITHUANIA

HIDROTEKA
P.O. Box 572
LT-3028 KAUNAS
Tel.: +370 (0) 7 / 352195
Fax: +370 (0) 7 / 351952
e-mail: hidroteka@post.sonexco.com

(MAL) MALAYSIA

SEIMITSU Automation & Services
SDN.BHD.
14, Jalan Berlian 8,
Taman Yayasan Sungai Jarom,
42600 Jenjarom
Selangor Darul Ehsan
Tel.: +60 (0) 3 / 3191.7576 / 7577
Fax: +60 (0) 3 / 3191.7578

(N) NORWAY

TORP FASTENERS
P.O. Box 2953- Tøyen
N-0608 Oslo
Tel.: +47 (0) 2 / 2681.530
Fax: +47 (0) 2 / 2199.127

(NL) NETHERLANDS

AIJKENS en ZUMPOLLE B.V.
Postbus 2994
NL-5306 ZG
Brakel/Netherlands
Tel.: +31 (0) 4 18 / 67 18 16
Fax: +31 (0) 4 18 / 67 32 17
Internet:<http://www.aijkenszumpolle.com>
e-mail:zumpolle@hotmail.com

(P) PORTUGAL

ANIBAL PIRES Lda.
A.P. 23
E.N. 1 – Mourisca do Vouga
P-3750 TROFA AGD
Tel.: +351 (0) 234 / 646.820
Fax: +351 (0) 234 / 646.815
Internet: <http://www.anibalpires.pt>
e-mail: anibalpires@mail.telepac.pt

(PL) POLEN

TOOL-SERVICE, Janusz
Cyndecki
Odolanska 50
PL-02-562 Warszawa
Tel./Fax: +48(0) 22 / 845.4430

(RA) ARGENTINA

ERIN S.A.
Av. Constituyentes 5751
RA-1431 Buenos Aires
Tel./Fax: +54 (0) 11 / 4573.1313

(RC) TAIWAN

I HEN MACHINE CO.LTD.
6F-9, No. 12, Lane 609, Sec. 5
Chung-Hsin Road,
San-Chung City
241 Taipei Hsen
Tel.: +886 (0) 2 / 2999.6766
Fax: +886 (0) 2 / 2999.6236

(ROC) CHINA, SHANGHAI

Testel Systems Pte Ltd
Shanghai Representative Office
Room 1012
Tomson Commercial Building
710 Dong Fang Road
Shanghai 200122, China
Tel.: +86 (0) 21- 58303077
Fax: +86 (0) 21- 58303078
e-mail: testelsh@online.sh.cn

CHINA, SHENZHEN

Testel Systems Pte Ltd
Shenzhen High Teck
Industrial Estate Nanshan
Shenzhen 518087, China
Tel.: +86 (0) 755 -66 00143
e-mail: testelsh@online.sh.cn

(ROK) SOUTH KOREA

Hand Tools
DONG WON POWER -TECH.INC.
Room No.301, Young Sun Bldg.
1088 KARAG-DONG
SONGPA-KU
SEOUL-KOREA
Tel.: +82 (0) 2 / 409.1344
Fax: +82 (0) 2 / 409.1345
Automation
Fatec Co.Ltd.
#903, SUNGLIM B/D 257
CHULSAN-DONG
KWANGMYUNG-CITY,
KYUNGGI-DO
Tel.: +82 (0) 2 / 688.2152
Fax: +82 (0) 2 / 688.2842

(S) SWEDEN

DEPRAG Sverige AB
Gap Sundins Väg 3
S-633 46 Eskilstuna
Tel.: +46 (0) 16 12 61 10
Fax: +46 (0) 16 13 31 88
Internet:<http://www.depragsverige.se>
e-mail: info@depragsverige.se

(SGP) SINGAPORE

Testel Systems Pte Ltd
1200 Depot Road # 0407/09
Singapore 109675
Tel.: +65 / 271 3688
Fax: +65 / 271 8866
e-mail: testel@pacific.net.sg

(SLO) SLOVENIA

MB-TRGOVSKO PODJETJE d.o.o.
Toma Zupana 16
4202 NAKLO
Tel.: +386 (0) 4 / 277 17 00
Fax: +386 (0) 4 / 277 17 17
e-mail: mb-naklo@siol.net

(TR) TURKEY

YNA MAKINA ELEKTRONIK
Tur. Ins. Ltd. Sti.
Hürriyet Cad. Ugurcan Is
Merkezi No. 20 Kat. 3
Daire: 12
TR-81410 Kartal Istanbul
Tel.: +90 (0) 216 / 306.7510
Fax: +90 (0) 216 / 306.7512

(USA) (MEX) (CDN)

USA, MEXICO, CANADA
DEPRAG INC.
645 Hembry St. / P.O. Box 1554
Lewisville, TX 75057-4726
Phone: +1 / 972 / 221- 8731
Fax: +1 / 972 / 221 - 8163
Toll Free: (800) 4 DEPRAG
Internet:<http://www.deprag.com>
e-mail: deprag@depragusa.com

(YV) VENEZUELA

Suministros Tecnicos SUMTEC C.A.
Torre Asociacion Bancaria de
Venezuela
Piso 7, No. 73
Avenida Venezuela, El Rosal
Apartado Postal 69276 Caracas
Tel.: +58 (0) 2 / 285.6410
Fax: +58 (0) 2 / 285.1947

DEPRAG

DEPRAG SCHULZ GMBH u. CO.

PO Box 1352, D -92203 Amberg
Kurfürstenring 12-18, D-92224 Amberg
Phone (09621) 371 -0
Fax (09621) 371-120
Internet: <http://www.deprag.com>
e-mail: info@DEPRAG.de



Certified according to DIN EN ISO 9001

Subject to change without prior notice

March01